

**О ратификации Соглашения о займе по Проекту строительства моста через р.Иртыш между Международным Фондом Экономического Сотрудничества Японии и Республикой Казахстан от 12 марта 1997 года**

Закон Республики Казахстан от 12 мая 1997 г. N 103-I

     Ратифицировать Соглашение о займе по Проекту строительства

моста через р. Иртыш между Международным Фондом Экономического

Сотрудничества Японии и Республикой Казахстан от 12 марта 1997 года.

     Президент

     Республики Казахстан

                         СОГЛАШЕНИЕ О ЗАЙМЕ

           по Проекту строительства моста через р. Иртыш

                               между

                        МЕЖДУНАРОДНЫМ ФОНДОМ

                   ЭКОНОМИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА

                               ЯПОНИИ

                                 и

                       РЕСПУБЛИКОЙ КАЗАХСТАН

                     Датировано 12 марта 1997 г.

       Соглашение о займе N KAZ-P2 от 12 марта 1997 г. между Международным Фондом Экономического Сотрудничества Японии и Республикой Казахстан   
      В свете содержания Обмена Мнениями между Правительством Японии и Правительством Республики Казахстан, от 28 февраля 1997 г. относительно увеличения Японского займа для содействия развитию и стабилизации экономики Республики Казахстан,   
      Международный Фонд Экономического Сотрудничества (далее именуемый "Фонд") и Республика Казахстан (далее именуемая "Заемщик") настоящим заключают следующее Соглашение о займе ( именуемое далее как "Соглашение о займе", включающее все прилагаемые соглашения).   
   
                               Статья I   
                                 Заем   
   
      Раздел 1. Сумма и цель Займа   
   
      Фонд согласен предоставить Заемщику сумму, не превышающую ДВАДЦАТЬ ОДИН МИЛЛИАРД ПЯТЬ ТЫСЯЧ ТРИСТА МИЛЛИОНОВ японских иен (Y 21,530,000,000) как основную сумму для реализации Проекта строительства моста через р. Иртыш, описанного в прилагаемом Приложении 1 (далее именуемом как "Проект"), согласно условиям, установленным ранее в Соглашении о займе и в соответствии с действующими законами и положениями Японии (далее именуемую как "Заем"), предоставленную, однако, при условии, что по достижении совокупной суммы выплаты в рамках Соглашения о займе указанного лимита. Фонд не будет производить дальнейшие выплаты.   
   
      Раздел 2. Использование средств Займа   
   
      (1) Заемщик намерен использовать средства займа на приобретение товаров и услуг, необходимых для реализации Проекта, у поставщиков, подрядчиков или консультантов (далее именуемые совместно как "Поставщик(и)") из стран-правомочных источников ресурсов, описанных в прилагаемом далее Приложении 4 (именуемые в дальнейшем как "Страна(-ы)-правомочные источники ресурсов" в соответствии с размещением, описанном в прилагаемом далее Приложении 2.   
      (2) Окончательная выплата средств в рамках Соглашения о займе будет произведена не позднее того же дня и месяца спустя семь (7) лет после даты вступления в силу Соглашения о займе, и Фондом не предусмотрены более выплаты иных средств, если не согласовано иначе между Фондом и Заемщиком.   
   
                              Статья II   
                        Возмещение и проценты   
   
      Раздел 1. Возмещение основной суммы.   
   
      Заемщик возместит Фонду основную сумму займа в соответствии с Амортизационным Графиком, указанным в Приложении 3.   
   
      Раздел 2. Проценты и процедура их оплаты.   
   
      (1). Заемщик каждые полгода будет выплачивать Фонду проценты (по процентной ставке 2,7 % годовых) на часть основной суммы Займа, которая была снята Заемщику на тот период, но не погашена им (именуемая далее как " основная сумма 1"):   
      (а) Основная сумма, выплаченная из средств Займа, размещенных в Категории А, как было указано в Разделе 1. Приложения 2.;   
      (б) Расходы за услуги, оплаченные из средств Займа, в отношении выплаты суммы (1)(а), отмеченной выше;   
      (в) Основная сумма, перераспределенная из Категории (С), как указано в Разделе 1. Приложения 2. и выплаченная по отношению к вышеотмеченным (1)(а) или (1)(б) суммам.   
      (2). Заемщик каждые полгода будет выплачивать Фонду проценты (по процентной ставке 2,3 % годовых) на часть основной суммы Займа, которая была снята Заемщику на тот период, но не погашена им (именуемая далее как "основная сумма II"):   
      (а) Основная сумма, выплаченная из средств Займа, размещенных в Категории (В), как было указано в Разделе 1, Приложения 2.;   
      (б) Расходы за услуги, оплаченные из средств Займа, в отношении выплаты суммы (2)(а), отмеченной выше;   
      (в) Основная сумма, перераспределенная из Категории (С), как указано в Разделе 1. Приложения 2. и выплаченная по отношению к вышеотмеченным (2)(а) или (2)(б) суммам.   
      (3). Заемщик будет выплачивать Фонду 20 марта каждого года проценты, наросшие до 19 марта того же года с 20 сентября предыдущего года, и 20 сентября каждого года проценты, наросшие до 19 сентября того же года с 20 марта того же года, при условии, что раньше даты окончательной выплаты, Заемщик будет выплачивать Фонду 20 апреля каждого года проценты, наросшие до 19 марта того же года с 20 сентября предыдущего года, и 20 октября каждого года проценты, наросшие до 19 сентября с 20 марта предыдущего года.   
   
                              Статья III   
                            Особые Условия   
   
      Раздел 1. Общие Положения и Условия   
   
      Прочие условия, применимые к Соглашению о займе, будут оговорены в дальнейшем в Общих Положениях и Условиях Фонда, датированных в ноябре 1987 г., со следующими прилагаемыми оговорками (именуемые далее как "Общие Условия"):   
      (1) Термин "основная сумма", упомянутый в Общих Условиях, будет заменен на "Основную сумму I" и "Основную сумму II".   
      (2) Когда Заемщик произведет возмещение основной суммы или оплату процентов или иных сборов, не определяя порядок приоритетности. Фонд может принять решение о порядке приоритетности между основной суммой, процентами или иными сборами с Основной суммы I или Основной суммы II.   
      (3) Раздел 3.07 Общих Условий будет заменен на следующие пункты:   
   
      Раздел 3.07. Способ оплаты   
   
      Средства от оплаты основной суммы, процентов и прочих сборов Заемщик будет зачислять на счет Банка "Токио-Митсубиси" лтд., Офис Ючисэйвэй-чо, Токио, Япония.   
      (4) Статья VII Общих Условий будет оставлена без внимания, и, следовательно, ссылками на "Гарантии" и "Гаранты", отмеченными в Общих Условиях, можно пренебречь.   
      (5) После того как контракт будет определен правомочным для финансирования Фондом, название Поставщика(-ков) будет обнародовано Фондом.   
   
      Раздел 2. Процедуры закупок   
   
      Руководство по закупкам и найму консультантов, упомянутое в Разделе 4.01. Общих Положений и Условий будет оговорено в Процедурах закупок (Приложение 4).   
   
      Раздел 3. Процедуры выплат   
   
      Процедуры выплат, упомянутые в Разделе 5.01. Общих Условий, заключаются в следующем:   
      (1) Процедуры по Обязательствам (Приложение 5) будут применяться в случае выплаты Поставщику(-кам) из стран(ы)-правомочных источников ресурсов, кроме Республики Казахстан, по отношении к части контракта, отмеченной в валюте, отличной от валюты Республики Казахстан.   
      (2) Процедуры Погашения (Приложение 6) будут применяться в случае выплаты Поставщику(-кам) из Республики Казахстан и Поставщику(-кам) из стран(ы)- правомочных источников ресурсов, кроме Республики Казахстан, по отношении к части контракта, отмеченной в валюте Республики Казахстан.   
   
      Раздел 4. Управление займом   
   
      (1). Аппарат Акима Семипалатинской Области (именуемый в дальнейшем как "Исполнительное Агентство") будет уполномочен Заемщиком на реализацию Проекта.   
      (2). Заемщик поручит Исполнительному Агентству осуществить найм консультантов для реализации Проекта.   
      (3). В случае, если средства займа будут недостаточными для успешной реализации Проекта, Заемщик должен немедленно договориться о получении необходимых средств.   
      (4). Заемщик имеет право из средств займа выдавать ссуду(ы) Исполнительному Агентству (именуемую далее как "Суб-займ") в целях реализации Проекта. Условия Суб-займа должны удовлетворять Фонд.   
      (5). Заемщик поручит Исполнительному Агентству представлять Фонду отчет о результатах исполнения проекта поквартально (в январе, апреле, июле и октябре каждого года), вплоть до завершения Проекта в той форме и настолько подробно, насколько потребует Фонд.   
      (6). Незамедлительно, но не позднее 6 месяцев после завершения Проекта, Заемщик поручит Исполнительному Агентству представить Фонду отчет о завершении Проекта в той форме и настолько подробно, насколько потребует Фонд.

     (7). Заемщик в течение всего времени будет работать и

эксплуатировать, или поручит работу и обслуживание любого

производственного оборудования, имеющего отношение к Проекту, и по

необходимости произведет или поручит осуществить все требуемые

текущие и капитальные ремонтные работы.

     Раздел 5: Замечания и предложения

     Следующие адреса определены для целей Раздела 9.03. Общих

Условий:

     Фонда:

     Почтовый адрес:

     THE OVERSEAS ECONOMIC COOPERATION FUND

     Takebashi Godo Вuilding, 4-1, Ohtemachi I-Chome

     Сhiуоdа-кu, Tokyo 100, Japan

     Вниманию: Управляющий Директор, Операционный Отдел II

     Адрес для телеграмм: COOPERATIONFUND

     Tokyo

     Телекс: Call Nо. J28430

     Обратный код: COOPFUND J28430

     Заемщика:

     Почтовый адрес:

     МИНИСТЕРСТВО ФИНАНСОВ РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН

     пр-т Абылай-Хана 97, Алматы, 480091

     Республика Казахстан

     Вниманию: Министерство Финансов

     Адрес для телеграмм: "Филин"

     Телекс: N 251645

     Исполнительного Агентства:

     Почтовый адрес:

     Аппарат Акима Семипалатинской Области

     ул. Интернациональная 8

     Семипалатинск

     Республика Казахстан

     Вниманию: Аким Семипалатинской области

     Если вышеуказанные адреса и/или имена будут изменены,

заинтересованная сторона должна немедленно уведомить другую сторону

о новых адресах и/или именах в письменном виде.

     ПОДТВЕРЖДАЕТСЯ, что Фонд и Заемщик, действующие в лице их

уполномоченных представителей, способствовали исполнению должным

образом Соглашения о займе и доставили его в Семипалатинск,

Республика Казахстан, в срок, указанный выше.

     МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФОНД               РЕСПУБЛИКА КАЗАХСТАН

     ЭКОНОМИЧЕСКОГО

     СОТРУДНИЧЕСТВА

     \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

     Коджи Фуджимото                  Александр Сергеевич Павлов

     Исполнительный директор          Заместитель Премьер-Министра,

     Операционного Департамента II    Министр финансов

                            Приложение 1

                         Описание Проекта.

     Раздел 1. Общее описание

     (1) Цель.

     Обеспечить безопасное быстрое транспортное сообщение по одной

из основных магистралей Казахстана посредством сооружения нового

дорожного моста через р. Иртыш в г. Семипалатинске.

     (2) Местоположение:

     Республика Казахстан, г. Семипалатинск

     (3) Исполнительное Агентство:

     Аппарат Акима Семипалатинской области

     (4) Объем работы:

     (а) Строительство нового дорожного моста, включая предмостовую

дорогу

     (Ь) Расширение и улучшение подъездной дороги

     (с) Консалтинговые услуги

     Средства займа имеются в наличии для пунктов (а), (Ь), (с).

     Остаток от вышеупомянутых пунктов, а также другие пункты

подлежат финансированию со стороны Заемщика.

     Раздел 2. Расчетные годовые потребности в средствах приведены

ниже

Финансовый год               для займа               для Проекта

(январь-декабрь)         (млн. японских иенах)    (млн. японских иен)

1997                           229                      1,909

1998                           5,684                    7,031

1999                           5,944                    7,420

2000                           5,610                    6,997

2001                           4,027                    4,893

2002                           36                       71

------------                  ------------

Всего                          21,530                   28,321

                                                    (Валютный курс:

                                     1 долл. США=107,81 японских иен)

     Выплата средств займа будет производиться в пределах ежегодного

бюджетного ассигнования Японским Правительством Фонда.

     Раздел 3. Завершение Проекта ожидается до октября 2002 г.

                            Приложение 2

                      Размещение Средств Займа

     Раздел 1. Размещение

Категория                    Сумма займа             % расходов,

                             распределенная          подлежащих

                           (млн. японских иен)    финансированию

(А) Строительные работы         18,307                   100

(В) Консалтинговые услуги       1,392                    100

(С) Непредвиденные расходы      1,831

                             ----------------

Всего                           21,530

     Замечание: Пункты, не подлежащие финансированию, приведены

ниже.

     (а) Общие административные расходы

     (Ь) Налоги и сборы

     (с) Покупка земли и другого недвижимого имущества

     (d) Компенсация

     (е) Другие косвенные статьи

       Что касается выплат средств по каждой категории, выплаченная сумма должна быть рассчитана из допустимых расходов путем умножения на проценты соответствующей категории, обозначенной в данном Разделе, если не согласовано иначе между Фондом и Заемщиком.   
   
      Раздел 2. Перераспределение по изменению в оценке расходов   
   
      (1) Если предварительные расчетные расходы по Категориям (А) и (В) уменьшатся, то такая предварительно распределенная, но более не требуемая для такой Категории сумма, будет перераспределена Фондом в Категорию (С).

     (2) Если предварительные расчетные расходы по Категориям (А) и

(В) возрастут, то сумма, равная такой доле, если она подлежит

финансированию из средств займа, будет размещена Фондом, по просьбе

Заемщика, из Категории (С) в Категорию, учитывая непредвиденные

расходы, как определено Фондом, в отношении расходов по статьям

других Категорий.

                            Приложение 3

                         График Амортизации

     1. Возмещение Основной Суммы (1)

Срок оплаты                              Сумма (в японских иенах)

На 20 марта 2007 года                          491,200,000

На каждое 20 марта и 20 сентября               491,170,000

начиная с 20 сентября 2007 года

до (включительно) 20 марта 2027 года

     2. Возмещение Основной Суммы (II)

Срок оплаты                              Сумма (в японских иенах)

На 20 марта 2007 года                    33,960,000

На каждое 20 марта и 20 сентября         33,951,000

начиная с 20 сентября 2007 года

до (включительно) 20 марта 2027 года

     3. Возмещение Основной Суммы (I)+(II)

Срок оплаты                              Сумма (в японских иенах)

На 20 марта 2007 года                    525,160,000

На каждое 20 марта и 20 сентября         525,121,000

начиная с 20 сентября 2007 года

до (включительно) 20 марта 2027 года

   
                              Приложение 4   
                          Процедуры Закупок   
   
      Раздел 1. Руководство, которое будет использоваться для закупок   
                в рамках займа   
   
      (1) Закупки всех товаров и услуг, за исключением консалтинговых услуг, подлежащих финансированию из средств займа, будут осуществляться в соответствии с Руководством по Закупкам в рамках займов ОЕСF, датированном ноябрем 1987 г.(именуемым далее как "Руководством по Закупкам").   
      (2) Найм консультантов, подлежащий финансированию из средств займа, будет осуществляться в соответствии с Руководством по найму консультантов Заемщиками ОЕСF, датированном ноябрем 1987 г. (именуемым далее как "Руководством по найму консультантов").   
   
      Раздел 2. Страны-правомочные источники ресурсов   
   
      Страной(нами)- правомочным источником закупок всех товаров и услуг, включая консалтинговые услуги, подлежащих финансированию из средств займа, являются все страны и регионы.   
   
      Раздел 3. Рассмотрение Фондом решений по закупке товаров и   
                услуг (за исключением консалтинговых услуг)   
   
      В случае, если контракты подлежат финансированию из средств займа, выделенных по Категории (А), как определено в Приложении 2, в соответствии с Разделом 4.02. Общих Условий, следующие процедуры подлежат рассмотрению и согласованию с Фондом:   
      (1). Если Заемщик желает применить процедуры закупок, отличные от Международных Конкурсных Торгов, то Заемщик должен представить Фонду, для рассмотрения и согласования. Просьбу о рассмотрении Метода(ов) Закупок (по Форме N 1, прилагаемой далее). Фонд известит Заемщика о своем согласии посредством Извещения о Методе(дах) Закупок.   
      (2). Перед объявлением и/или извещением о предквалификации Заемщик должен представить Фонду, для рассмотрения и согласования, предквалификационные документы вместе с Просьбой о рассмотрении Предквалификационных Документов. Любые последующие изменения Заемщиком в названных документах требуют предварительного согласования с Фондом.   
      (3). После окончания выбора предквалификационных фирм, Заемщик должен представить Фонду, для рассмотрения и согласования, список данных фирм и отчет о ходе отбора, с указанием причин сделанного выбора, прилагая необходимые документы, вместе с Отчетом о Результатах Предквалификации.   
      Заемщик представит на рассмотрение Фонду, для его отчетности другие документы, имеющие отношение к предквалификации, если о них запросит Фонд. Если Фонд одобрит названные документы, то Фонд известит Заемщика посредством Извещения о Результатах Предквалификации.   
      (4). Перед приглашением на торги Заемщик должен представить на рассмотрение Фонду, для рассмотрения и согласования, тендерные документы, такие как извещения и инструкции участникам торгов, формы предложений участников торгов, предлагаемые проекты контрактов, спецификации, чертежи и другие документы, имеющие отношение к торгам, вместе с Просьбой на рассмотрение Тендерных Документов. Если Фонд одобрит названные документы, то Фонд известит Заемщика посредством Извещения о Тендерных Документах. Если Заемщик желает внести изменения в какой-либо из вышеперечисленных документов, предварительное согласие Фонда должно быть получено до того, как документы будут направлены будущим участникам торгов.   
      (5). Перед тем, как Уведомление о Присуждении контракта будет направлено победившему участнику торгов. Заемщик должен представить Фонду, для рассмотрения и согласования, анализ и предложения о присуждении контракта вместе с Просьбой о рассмотрении Анализа и Предложений о присуждении контракта.   
      Заемщик должен представить Фонду, для рассмотрения и согласования, документы о присуждении контракта, такие как тендерные документы, если об этом запросит Фонд. Если Фонд одобрит названные документы, то Фонд известит Заемщика посредством Извещения об Анализе и Предложении о присуждении контракта.   
      (6). Если, как отмечено в Разделе 5.10. Руководства по Закупкам, Заемщик желает отказаться от всех предложений или обсудить условия с одним или двумя участниками, предложившими самую низкую цену, с намерением заключить удовлетворительный контракт. Заемщик сообщит Фонду причины, обращаясь с просьбой о предварительном рассмотрении и согласовании. В случае повторных торгов все последующие процедуры будут осуществляться в соответствии с подпунктами (1)-(5).   
      (7). Сразу после заключения контракта, Заемщик должен представить Фонду, для рассмотрения и согласования, заверенную должным образом копию контракта, вместе с Просьбой о рассмотрении Контракта ( по форме N 2, прилагаемой далее). Когда Фонд определит, что Контракт соответствует Соглашению о займе, Фонд известит Заемщика посредством Извещения о Контракте.   
      (8). Любые изменения или отмена контракта, рассмотренного Фондом, потребуют предварительного письменного согласования с Фондом, при условии, однако, что любые поправки, не меняющие основную суть контракта и не влияющие на цену контракта, не потребуют подобного согласия Фонда.   
   
      Раздел 4. Рассмотрение Фондом решений по найму консультантов   
   
      Ссылаясь на Раздел 4.02. Общих Условий, будут подлежать рассмотрению и согласованию с Фондом следующие процедуры:   
      (1) Перед внесением предложений консультантами. Заемщик должен представить Фонду, для рассмотрения и согласования, Договорные Условия, краткий список консультантов и письмо-приглашение, вместе с Просьбой рассмотрении этих документов. Если Фонд одобрит названные документы, то Фонд известит Заемщика;   
      посредством Извещения о Договорных Условиях, краткого списка консультантов и письма-приглашения. Любые изменения Заемщиком в вышеупомянутых документах требуют предварительного согласования с Фондом.   
      (2) Перед приглашением консультантов, получивших наивысший оценочный балл, на переговоры по контракту, Заемщик должен представить Фонду, для рассмотрения и согласования, результаты оценок полученных предложений, вместе с Просьбой о рассмотрении Отчета предложений консультантов. Если Фонд одобрит названные документы, то Фонд известит Заемщика посредством Извещения об Отчете предложений консультантов.   
      (3) Если, как отмечено в Разделе 3.07.(2) Руководства по Найму Консультантов, Заемщик желает завершить переговоры по контракту с консультантом, получившим наивысший оценочный балл, и пригласить консультанта, получившего второй оценочный балл, на переговоры, то Заемщик должен заранее информировать Фонд о своем намерении, с указанием причины.   
      (4) Если, как отмечено в Разделе 3.01.(2) Руководства по Найму Консультантов, Заемщик желает нанять специального консультанта, то он должен направить в Фонд письменное уведомление, с указанием причин, письмо-приглашение и Договорные Условия для рассмотрения Фондом. После получения согласия со стороны Фонда, Заемщик должен направить заинтересованному консультанту письмо-приглашение и Договорные Условия. Если предложение консультанта удовлетворяет Заемщика, возможно проведение переговоров по контракту (включая финансовые условия).   
      (5) Сразу после заключения контракта Заемщик должен представить Фонду, рассмотрения и согласования, заверенную должным образом копию контракта, вместе с Просьбой о рассмотрении Контракта ( по форме N 3, прилагаемой далее). Если Фонд определит, что контракт соответствует Соглашению о займе, то Фонд известит Заемщика посредством Извещения о Контракте.   
      (6) Любые изменения или отмена контракта, рассмотренного

Фондом, потребуют предварительного письменного подтверждения Фондом,

при условии, однако, что любые поправки, не меняющие основную суть

контракта и не влияющие на цену контракта, не потребуют подобного

согласия Фонда.

     Раздел 5. Язык

     Заемщик подготовит всю корреспонденцию в Фонд на английском

языке. Все документы, включая тендерные документы, должны быть

подготовлены на английском языке.

                                Прилагаемый лист N \_\_\_\_\_\_\_\_

     1. Название Проекта

     -------------------

     2. Методы Закупок

     -----------------

     (       ) Ограниченные Международные (Местные) Торги

     (       ) Международный (Местный) Шоппинг

     (       ) Прямые Контракты

     (       ) Прочее (        )

     3. Причина Выбора Метода(дов) Закупок (детально)

     -------------------------------------------------

     (Например: техническое соображение, экономические факторы, опыт

работы и возможности).

     4. Имя и Национальность Поставщика

     ----------------------------------

     (В случае Ограниченных Международных (Местных) Торгов и Прямых

Контрактов)

     5. Расчетная стоимость контракта

     ---------------------------------

     Иностранная валюта

     Местная валюта

     6. Основные позиции, по которым заключен Контракт

     -------------------------------------------------

     7. Типы контрактов

     ------------------

     (        ) Контракты "под ключ"

     (        ) Закупка товаров /оборудования/ материалов

     (        ) Контракты на проведение инженерно-строительных работ

     (        ) Закупка услуг

     (        ) Прочее

     8. График

     i) Дата заключения контракта

     ii) Дата отгрузки / или дата начала работ/услуг

     iii) Дата завершения (поставки или строительства)

                                                     Форма N 1

                                                     Дата:

                                                     Ссылка N

Международный Фонд Экономического Сотрудничества

Токио, Япония

Вниманию: Исполнительного Директора Операционного Отдела II

             Просьба о рассмотрении Метода(ов) Закупок

Касательно: Соглашение о Займе N KAZ -Р2, датированного 12 марта

            1997 г. по Проекту Строительства Моста через р.Иртыш

     В соответствии с положениями вышеназванного Соглашения о займе,

по рекомендации, мы представляем для Вашего рассмотрения Метод(ы)

Закупок, прилагаемые далее.

     Мы будем признательны, если Вы уведомите нас о своем согласии.

                                                   Искренне Ваши,

                                              Для:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

                                                    (Имя Заемщика)

                                              От:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

                                         (Уполномоченный на подпись)

                                                     Форма N 2

                                                     Дата:

                                                     Ссылка N

Международный Фонд Экономического Сотрудничества

Токио, Япония

Вниманию: Исполнительного Директора Операционного Отдела II

                  Просьба о рассмотрении Контракта

     В соответствии с положениями Соглашения о займе N КАZ-Р2,

датированного 12 марта 1997 г., мы представляем Вам на рассмотрение

заверенную копию контракта, прилагаемую далее. Основные пункты

контракта:

     1. Номер и дата контракта:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

     2. Имя и национальность Поставщика\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

     3. Имя Покупателя: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

     4. Контрактная цена:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

     5. Сумма финансирования:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

        (представляющая \_\_\_\_\_% от допустимых расходов)

     6. Описание и происхождение товаров:

     Мы будем признательны, если Вы уведомите нас о своем согласии и

направите Извещение о Контракте.

                                                 Искренне Ваши,

                                            Для:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

                                                  (Имя Заемщика)

                                            От:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

                                       (Уполномоченный на подпись)

                                                     Форма N 3

                                                     Дата:

                                                     Ссылка N

Международный Фонд Экономического Сотрудничества

Токио, Япония

Вниманию: Исполнительного Директора Операционного Отдела II

    Просьба о рассмотрении Контракта ( на консалтинговые услуги)

     В соответствии с положениями Соглашения о займе N КАZ-Р2,

датированного 12 марта 1997 г., мы представляем Вам на рассмотрение

заверенную копию контракта, прилагаемую далее. Основные пункты

контракта:

     1. Номер и дата контракта:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

     2. Имя и национальность Поставщика\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

     3. Имя Покупателя:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

     4. Контрактная цена:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

     5. Сумма финансирования:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

        (представляющая \_\_\_\_\_% от допустимых расходов)

     Мы будем признательны, если Вы уведомите нас о своем согласии и

направите Извещение о Контракте.

                                                 Искренне Ваши,

                                              Для:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

                                                    (Имя Заемщика)

                                              От:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

                                         (Уполномоченный на подпись)

   
                              Приложение 5   
                     Процедуры по Обязательствам   
   
      Процедуры по Обязательствам (Июль 1988 г.) должны будут применяться с необходимыми изменениями для выплаты средств займа на приобретение товаров и услуг от Поставщика из Стран(ы)-правомочных источников ресурсов, за исключением Республики Казахстан, со следующими дополнительными оговорками:   
      1. Относительно Раздела 1.(2) Процедур по Обязательствам Банком-эмитентом будет Банк Токио-Митсубиси лтд., Токио.   
      2. (а) Заемщик выплатит Фонду сумму (в японских иенах), равную одной десятой процента (0,1 %) от общей суммы Письма-обязательства как плату за услуги на дату отправки соответствующего Письма-обязательства. Фонд выпустит для Японского Банка Письмо-обязательство по получении вышеуказанной оплаты.   
      (Ь) Сумма, равная размеру данной оплаты, будет подлежать финансированию из средств займа, и Фонд немедленно выплатит себе эту сумму как оплату за услуги на дату отправки Письма-обязательства. Подобная выплата из средств займа является законным и неотъемлемым обязательством Заемщика, согласно условиям Соглашения о займе.   
   
                            Приложение 6.   
                         Процедуры Погашения   
   
      Процедуры Погашения (сентябрь 1988) должны будут применяться с необходимыми изменениями для выплаты средств займа на оплату, произведенную Поставщику(кам) Республики Казахстан и Поставщику(кам) из Стран-правомочных источников ресурсов, (за исключением Республики Казахстан) в части контракта в установленной валюте Республики Казахстан), со следующими дополнительными оговорками:   
      1. Банком, имеющим право на операции с иностранной валютой, в Токио, где бы он ни упоминался в данном Приложении, включая Процедуры Погашения, будет Банк Токио-Митсубиси лтд., Токио.   
      2. Банком, имеющим право на операции с иностранной валютой, на территории Заемщика, указанным в Процедурах Погашения, будет банк, назначенный Министерством Финансов Республики Казахстан.   
      3. Сопроводительные документы, удостоверяющие платеж и его использование, как установлено в 1.(Ь) Процедур Погашения, следующие:   
      (а) для оплаты поставщикам   
      (i) счет-фактура поставщика на товары, с указанием их количества и цены, поставка которых завершена или продолжается;   
      (ii) документы, удостоверяющие поставку товаров, перечисленных в счете-фактуре;   
      (iii) документы, удостоверяющие дату и сумму платежа поставщикам.   
      (Ь) для оплаты подрядчикам или консультантам   
      (i) счет-фактура подрядчика или консультанта, показывающая выполненную подрядчиком или консультантом работу;   
      (ii) удостоверение, подписанное Исполнительным Агентством, на выполненную подрядчиком или консультантом работу; и   
      (iii) документ, удостоверяющий дату и сумму платежа подрядчику или консультанту.   
      4.(а) Заемщик выплатит Фонду сумму(в японских иенах), равную одной десятой процента (0,1 %) от основной суммы выплаты Заемщику как плату за услуги на дату выплаты. Выплата со стороны Фонда, в рамках данной процедуры, будет осуществлена по получении платы за оказанные услуги со стороны Заемщика.   
      (Ь) Сумма, в размере данной платы за услуги будет

финансироваться из средств займа, и Фонд должен немедленно выплатить

себе эту сумму как плату за услуги на дату выплаты Заемщику.

Подобная выплата из средств займа должна являться законным и

неотъемлемым обязательством Заемщика согласно условиям Соглашения о

займе.

     5. Суммы в Просьбе на Возмещение будут выражены в Японских

иенах.

     6. Форма OECF-SSP прилагается далее и будет соответствовать

Форме ОЕСFSSР, прилагаемой к Процедурам Погашения.

                                                форма OECF-SSP

                    Сводная ведомость на оплату

                                                    Дата:

                                                    Серия N::

--------------------------------------------------------------------

1.   ! 2.   ! 3.    ! 4.       ! 5.     ! 6.      !7.      ! 8.

Сделки!Поку- !Постав-!Националь-!Описание!Категория!Проис-  !Сумма

      !патель!щик    !ность     !товаров !         !хождение!конт-

      !      !       !Поставщика!и услуг !         !        !ракта

--------------------------------------------------------------------

1.

2.

3.

4.

.

.

--------------------------------------------------------------------

Всего

--------------------------------------------------------------------

Продолжение таблицы

--------------------------------------------------------------------

9.     ! 10.    ! 11.      ! 12.    ! 13.           ! 14

Дата   ! Сумма  ! Характер ! Метод  ! Сумма         ! Норма

платежа! платежа! платежа  ! закупки! финансирования! выплат

--------------------------------------------------------------------

1.

2.

3.

4.

.

.

--------------------------------------------------------------------

Всего

--------------------------------------------------------------------

       Подпись удостоверяет, что Поставщик(и) и товары и/или услуги, указанные выше, являются допустимыми в рамках Соглашения о займе.   
   
      Замечание к п.4. Национальность Поставщика: страна, в которой Поставщик(и) работает и зарегистрирован.   
      Замечание к п.6. Категория: категория, описанная в Разделе 1 Приложение 2.   
      Замечание к п.10 и п.13. Сумма платежа: Если не в японских иенах, одновременно укажите сумму в валюте выплаты Поставщику(ам) и конвертируемый эквивалент, рассчитанный в соответствии с 3. Процедурами возмещения.   
      Замечание к п.11. Характер платежа: Первоначальный, частичный или окончательный расчет и т.д.   
      Замечание к п.12. Метод закупок: Укажите причины выбора помимо международных конкурсных торгов.   
      Замечание к п. 14 Норма выплаты: Отношение суммы финансирования к сумме платежа в валюте выплаты Поставщику(ам)

                                         \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

                                         (Уполномоченный на подпись)

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан» Министерства юстиции Республики Казахстан